



## Der Chef der Staatskanzlei des Landes Nordrhein-Westfalen

Postanschrift: Staatskanzlei NRW · 40190 Düsseldorf

An den  
Vorsitzenden des Hauptausschusses  
des Landtags Nordrhein-Westfalen  
Herrn Klaus Matthiesen MdL  
Platz des Landtags

40221 Düsseldorf

Dienstgebäude und Lieferanschrift:  
Mannesmannufer 1a, 40213 Düsseldorf  
Telefon (0211) 837-01  
Durchwahl (0211) 837-1513  
Telefax (0211) 837-1150  
Durchwahl (0211) 837-1506

Datum 8. Oktober 1997

Aktenzeichen (bei Antwort bitte angeben)  
A B

Sehr geehrter Herr Vorsitzender,

zur Vorbereitung der Beratungen des Hauptausschusses zum Haushalt 1998 übersende ich Ihnen als Anlage die Projektplanungen der Staatskanzlei im Rahmen der Kapitel 02 030 - Internationale Zusammenarbeit - und Kapitel 02 040 - Maßnahmen des Ministerpräsidenten für die Eine-Welt-Politik.

Ich bitte um Verständnis, daß zu diesem Zeitpunkt die Unterlagen größtenteils nur Planungen für Projekte enthalten, die zwar schon weitgehend vorbesprochen sind, sich aber noch ändern können.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

(Rüdiger Frohn)



# Internationale Zusammenarbeit - Kapitel 02 030 -

## Projektplanung 1998 Tschechien

### Wirtschaft/Technologie/Strukturentwicklung

- Regionalentwicklung in Nord-Mähren im Rahmen eines Ecos/Ouverture-Projektes
- Beratungshilfen

### Schule und Kultur

- Entsendung pensionierter Lehrkräfte für den Deutschunterricht

1e1410w1

## Projektplanung 1998 Polen

### Wirtschaft/Technologie/Strukturentwicklung

- Unterstützung von Strategien der lokalen und regionalen Entwicklung in der Region Kattowitz
- Beratungshilfen

### Aus- und Fortbildung

- Abschluß der Ausbildung polnischer Jugendlicher in Guben (gemeinsam mit Brandenburg)

### Schule und Kultur

- Erhaltung der Gedenkstätte Auschwitz
- 2. Bauabschnitt der Internationalen Jugendbegegnungsstätte Auschwitz - jeweils Landesanteile der Gesamtfinanzierung der Länder -
- Entsendung pensionierter Lehrkräfte für den Deutsch-Unterricht

## Projektplanung 1998 Belarus

### Wirtschaft/Technologie/Strukturentwicklung

- Beratungshilfen
  - "Freie Wirtschaftszone Brest"
  - NRW-Wirtschaftsbüro Minsk

### Aus- und Fortbildung

- Aus- und Fortbildung von belarussischen Polizeiangehörigen z.B.gemeinsame Bekämpfung der organisierten Kriminalität

### Schule und Kultur

- Fortführung Beratung für Bildungsreform

### Gesundheits- und Sozialwesen

- Maßnahmen zur Linderung der Tschernobyl-Folgen u.a. Kinderchirurgisches Zentrum Minsk

### Sonstige Zusammenarbeit

- Fachliche Beratung/Betreuung der Projekte IBB Minsk und Kinderchirurgisches Zentrum Minsk
- Förderung von Jugendaustausch

## Projektplanung 1998 Russische Föderation

### Umweltschutz und Landwirtschaft

- Beratungshilfen in Nishnij-Nowgorod (NN)
  - Abwasser
  - Reinhaltung der Wolga

### Wirtschaft/Technologie/Strukturentwicklung

- Einrichtung von Selbstverwaltungsorganen der Wirtschaft/des Handwerks in Nishnij-Nowgorod u. Kostroma
- Stadtentwicklung/Wohnungswirtschaft

### Aus- und Fortbildung

- Fortführung Weiterbildungszentrum Kostroma
- Aus- und Fortbildungsmaßnahmen in Nishnij-Nowgorod und Kostroma
- Unterstützung der Fachhochschule für Wirtschaft in Nishnij-Nowgorod
- Unterstützung bei der Weiterbildung von Verwaltungsangehörigen aus Nishnij-Nowgorod

Verwaltungshilfe

- Seminare (IM) der Polizei

Sonstige Zusammenarbeit

- Fortführung der Internationalen Zusammenarbeit im Bereich Jugendaustausch (MAGS)

## Projektplanung 1998 Rumänien

### Umweltschutz und Landwirtschaft

- Weiterer Ausbau der "NRW-Landmaschinenringe".

### Wirtschaft/Technologie/Strukturentwicklung

- Seminare durch die Wirtschaftsförderungsgesellschaften.

### Aus- und Fortbildung

- Praktika von rumänischen Ärzten in NRW-Krankenhäusern.
- Betrieb einer rumänischen Handwerkergruppe.
- Einrichtung einer Lehrwerkstatt für Büromaschinenelektroniker in Timisoara.
- Berufsqualifikation für Jugendliche aus Kinderheimen.
- Ausbildung von Lehrpersonal für die Pflegeschule Timisoara.
- Einrichtung einer Stiftung für den Weiterbetrieb der Pflegeschule Timisoara.
- Finanzierung Jahrespraktika von Studenten der Pädagogischen Fachhochschule Dortmund im Kinderheim Recas (Übernahme der Fahrtkosten).

### Schule und Kultur

- Kooperation zwischen der Fachhochschule Gelsenkirchen und der Universität Resita (Studentenaustausch usw.).

### Gesundheits- und Sozialwesen

- Lieferung von Zytostatika für die Kinderklinik III Timisoara.
- Weiterer Ausbau eines Pflegeheims in Ciacova.
- Zwei Hilfstransporte (incl. Ankauf Fahrzeuge).

### Verwaltungshilfe

- Fortbildung von Feuerwehrleuten in Resita.
- Seminare für Mitarbeiter der Kreisverwaltungen im Banat.

### Sonstige Zusammenarbeit

- Unterhaltung eines LKW-Pools für private Initiativen.
- Betrieb der Koordinierungsbüros in Arad, Timisoara und Resita.



Projektplanung 1998 Bosnien-Herzegowina

Gesundheits- und Sozialwesen

- Fortführung des Projekts "Frauen in Not".

## Projektplanung 1998 Baltische Staaten

### Umweltschutz und Landwirtschaft

- Förderung der ökologischen Landwirtschaft.
- Weitere Zusammenarbeit mit der Agraruniversität Jelgava und ihrem Versuchsgut in Vecauce.
- Umweltschutzprojekte (Kläranlagen, Deponien) in den Regionen Liepaja, Jelgava und Valmiera / Fortbildung von Klärtechnikern.
- Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion und Veredlung von Produkten in Valmiera und Vecauce.

### Wirtschaft/Technologie/Strukturentwicklung

- Verbesserung der Freizeit- Infrastruktur in Lettland / Radfahrwanderwege,
- Modellprojekt "Windenergieanlage" in Estland

### Aus- und Fortbildung

- Multiplikatorenfortbildung in Zusammenarbeit mit der Landeszentrale für politische Bildung.
- Fortbildung von lettischen Journalisten und Polizisten.
- Weitere Förderung des Berufsbildungszentrums in Plunge/Litauen.
- Ausbildung von Fachkräften im Landwirtschaftsbereich
- Ausbildung von evangelischen Religionslehrern in Lettland

### Schule und Kultur

- Renovierung der Schule in Lami/Lettland und Ausstattung mit Lehrmaterial in Zusammenhang mit Fortbildung von Klärtechnikern.
- Lehrmaterialien für das Baltikum in Zusammenarbeit mit Pro Scola.
- Unterstützung des Umstrukturierungsprozesses des Lettischen Gymnasiums in Münster.
- Kulturaustausch zwischen Lettland/Litauen und Nordrhein-Westfalen

### Gesundheits- und Sozialwesen

- Aktion gegen das Säuglingssterben in Estland und Lettland.
- Unterstützung der Kinderheime in Jurmala und Valmiera.
- Unterstützung der Arbeit mit behinderten Kindern (Reittherapie) in Valmiera und Jurmala.
- Unterstützung des Frauenhauses Pakapieni in Jurmala/Lettland.

### Verwaltungshilfe

- Polizeizusammenarbeit mit Lettland.
- Praktika für lettische Regierungsbeamte in Nordrhein-Westfalen.

## Projektplanung 1998 Nahost

### Aus- und Fortbildung

- Weitere Unterstützung der palästinensischen Selbstverwaltung beim Aufbau eines Berufsbildungssystems in den Autonomen Gebieten
- Stipendien für jüdische und arabische Studenten des Beit Berl Colleges und der Universität Beer Sheva
- Stipendien der Histadrut für universitäre Weiterbildung von Berufstätigen

### Schule und Kultur

- Ausstattungshilfen vorrangig für arabische Schulen in Israel
- Unterstützung von museumspädagogischen Programmen im Israel-Museum Jerusalem
- Förderung des Deutschen Kulturzentrums in Gaza

### Gesundheits- und Sozialwesen

- Unterstützung des palästinensischen Gesundheitswesens in den Autonomen Gebieten
- Anschaffung dringend benötigten medizinischen Geräts für israelische Krankenhäuser
- Förderung von Projekten zugunsten sozialschwacher Gruppen

### Sonstige Zusammenarbeit

- Begegnungsprojekte zwischen Palästinensern, arabischen und jüdischen Israelis
- Unterstützung von Friedens- und Konfliktforschung an der Universität Haifa
- Unterstützung einer Städtebaukonferenz der RWTH Aachen unter Beteiligung palästinensischer Wissenschaftler
- Vorhaben und Maßnahmen der Landesregierung und gesellschaftlicher Organisationen im Lande anlässlich des 50. Jahrestags der Staatsgründung Israels sowie des 60. Jahrestages der Reichspogromnacht:

Die historische Verantwortung der Deutschen für Israel will die Landesregierung auch im Blick auf die Intensität der

partnerschaftlichen Beziehungen zwischen NRW und Israel durch eigene Vorhaben zu und aus diesem Anlaß zum Ausdruck bringen. Es handelt sich hierbei besonders um Aktivitäten im Jugend- und Kulturbereich. Darüber hinaus sollen Maßnahmen gesellschaftlicher Gruppen finanziell unterstützt werden. Über die von den Ressorts bereitgestellten Mittel hinaus sollen hierfür auch Mittel aus dem EP 02 zur Verfügung gestellt werden.

Projektplanung 1998 Zivile Konfliktbearbeitung

Aus- und Fortbildung

- Förderung von Ausbildung in ziviler Konfliktbearbeitung für Personen, die anschließend in einschlägigen Projekten im Ausland, vorrangig in den Ländern des früheren Jugoslawiens tätig werden.

Sonstige Zusammenarbeit

- Förderung eines Modellprojektes in ziviler Konfliktbearbeitung in Bosnien-Herzegowina

# Maßnahmen des Ministerpräsidenten für die Eine-Welt-Politik - Kapitel 02 040 -

## Projektplanung 1998 (Stand: 4.9.1997)

| LFD.<br>NR. | LAND                     | KURZBEZEICHNUNG<br>DES PROJEKTES   | TRÄGER  |
|-------------|--------------------------|--|---|
| 1           | Südafrika/<br>Mpumalanga | "Integrated Human Resources Development - Vocational and Educational Training" (IHRD-VET)                                  | LiB, Solingen   |
| 2           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Förderung kleinerer und mittlerer Unternehmen (SMME-Förderung)   | StK   |
| 3           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Hilfe beim Verwaltungsaufbau im Rahmen des Public Administration Programme   | StK/Ressorts<br>(in Zusammenarbeit mit GTZ)           |
| 4           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Beratung beim Aufbau einer Tourismusschule und Aus- und Weiterbildung für Lehrer im Hotel- und Gastronomiebereich          | StK/LiB/<br>WIHOGA,<br>Dortmund                       |
| 5           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Projekt für Straßenkinder/<br>Förderung von Pfadfindern  | StK/Deutsche<br>Pfadfinders-<br>schaft St.<br>Georg   |
| 6           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Pilotprojekt im Bereich<br>Wohnungsbau   | StK/MBW/<br>DESWOS                                    |
| 7           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Gemeinsame Präsentation der<br>Provinz Mpumalanga und NRW<br>auf der Umweltmesse 1998 in<br>Durban                         | StK   |
| 8           | Südafrika/<br>Mpumalanga | Gemeinsame Präsentation der<br>Provinz Mpumalanga und NRW<br>auf der Umweltmesse 1998 in<br>Durban                         | StK   |
| 9           | Namibia                  | Unterstützung eines Low-cost-<br>housings-Projekts einer Selbsthil-<br>feorganisation                                      | MBW   |
| 10          | Namibia                  | Unterstützung beim Aufbau des<br>Berufsbildungssystems durch den<br>Einsatz eines Langzeit-Experten                        | LiB, Solingen   |
| 11          | Namibia                  | Unterstützung eines Ausbildungs-<br>projekts für benachteiligte<br>Jugendliche im Hotel und<br>Gaststättenbereich          | Helmut-Bleks-<br>Stiftung                             |
| 12          | Namibia                  | Unterstützung bei der Produktion<br>eines Schulbuchs   | Institut für<br>Völkerkund,<br>Universität zu<br>Köln |
| 13          | Simbabwe                 | Unterstützung beim "capacity-<br>building" einer Selbsthilfeorgani-<br>sation der Matabeleland Deve-<br>lopment Foundation | TAT, Rheine   |

## Projektplanung 1998

| LFD.<br>NR. | LAND        | KURZBEZEICHNUNG<br>DES PROJEKTES  | TRÄGER  |
|-------------|-------------|---|---|
| 14          | Brasilien   | Projekt zur Gesundheitsvorsorge und ökonomischen Beratung indigener Völker      | Arbeitsgemeinschaft Regenwald und Artenschutz e.V. in Bielefeld |
| 15          | El Salvador | Strukturiertes Ausbildungsprojekt für die landwirtschaftlichen Genossenschaften | Christliche Initiative Romero e.V., Münster                     |
| 16          | Mexiko      | Unterstützung beim Aufbau einer Landwirtschaftsschule                           | Soziale Entwicklungshilfe des Kolping-Werkes e.V.               |
| 17          | Brasilien   | Unterstützung der Organisationsentwicklung von Nichtregierungsorganisationen    | LAG3W   |
| 18          | Togo        | Unterstützung beim Aufbau des "Kinderdorfes Togo"                               | Kinderdorf Togo e.V., Recklinghausen                            |
| 19          | Tansania    | Unterstützung für ein Aus- und Weiterbildungsprojekt                            | Wort und Tat e.V., Essen  |
| 20          | Bolivien    | Lehrerfortbildung   | Ölbergkinder e.V.   |
| 21          | Ecuador     | Bau einer Brücke  | Bischof Stehle  |
| 22          | Nicaragua   | Unterstützung einer Kooperative   | Nicaragua Arbeitsgruppe   |

sa1109b3